

CATALÀ	ESPAÑOL	ROMÂNĂ
Adreça Internet: http://xixona.dlsi.ua.es/trautorom	Dirección Internet: http://xixona.dlsi.ua.es/trautorom	Adresa pe Internet: http://xixona.dlsi.ua.es/trautorom
<p>1. Observacions generals</p> <p>Per a obtenir resultats òptims s'han de tenir en compte els següents aspectes:</p> <p>a) S'han d'utilitzar tots els diacrítics romanesos (ă, ș, ț, î, â + les majúscules corresponents);</p> <p>b) Quant a l'ús de î / â, es recomana seguir la norma acadèmica;</p> <p>2. Traducció de paraules i frases</p> <p>Si es tecleja aquesta direcció electrònica s'obre directament la pàgina de traducció de texts curts . Escriure en la casella el text amb diacrítics. La pàgina permet introduir aquests diacrítics usant els desplegable de la part baixa del quadre.</p> <p>3. Traducció de documents</p> <p>La segona opció de "Proveu" és <i>Traducció de Documents</i>. Si es tria aquesta variant, s'ha de cercar amb <i>EXAMINAR</i> el document que es vol traduir i s'ha d'especificar el tipus de document (ODT, RTF). És imprescindible que el document a traduir estigui guardat en el format RTF o ODT.</p> <p>4. Navegació i traducció</p> <p>Si es volen traduir pàgines d'Internet, s'ha de triar</p>	<p>1. Observaciones generales</p> <p>Para obtener resultados óptimos se deben tener en cuenta los siguientes aspectos:</p> <p>a) Se tienen que utilizar todos los diacríticos rumanos (ă, ș, ț, î, â + las mayúsculas correspondientes);</p> <p>b) En cuanto al uso de î / â, se recomienda seguir la norma académica;</p> <p>2. Traducción de palabras y frases</p> <p>Si se teclea esta dirección electrónica se abre directamente la página de traducción de textos cortos. Escribir en la casilla el texto con diacríticos. La página permite introducir estos diacríticos usando los desplegables de la parte inferior del cuadro.</p> <p>3. Traducción de documentos</p> <p>La segunda opción de "Probar" es <i>Traducción de documentos</i>. Si se elige esta variante, se debe buscar con la ayuda de <i>EXAMINAR</i> el documento que se quiere traducir y se debe especificar el tipo de documento (ODT, RTF). Es imprescindible que el documento a traducir esté guardado en el formato RTF u ODT.</p> <p>4. Navegación y traducción</p> <p>Si se quieren traducir páginas de Internet, se debe triar la tercera opción de "Probar" : <i>Navegación y</i></p>	<p>1. Observații generale</p> <p>Pentru a obține rezultate optime trebuie să se țină cont de următoarele apecte:</p> <p>a) Trebuie utilizate toate semnele diacritice românești (ă, ș, ț, î, â + majusculile corespunzătoare);</p> <p>b) În ceea ce privește utilizarea literelor î/â, se recomandă a se urma norma academică;</p> <p>2. Traducere de cuvinte și fraze</p> <p>Dacă se tastează această adresă electronică se deschide direct pagina de traducere de texte scurte. A se scrie în căsuță textul cu diacritice. Pagina permite introducerea acestor diacritice folosind căsuțele de sub dreptunghiul de text.</p> <p>3. Traducere de documente</p> <p>A doua opțiune din secția "Testați" este aceea de <i>Traducere de documente</i>. Dacă se alege această variantă, trebuie căutat cu ajutorul funcției <i>VEZI</i> documentul care urmează să fie tradus și trebuie specificat în ce format este (ODT, RTF). Este absolut necesar ca documentul de tradus să fie salvat în formatul RTF(format de text complex) sau ODT (format de Open Office.org).</p> <p>4. Navigare și traducere</p> <p>Dacă se urmărește traducerea unor pagini de pe</p>

<p>la tercera opció de “Proveu” : <i>Navegació i Traducció</i>. Els resultats seran millors si les pàgines d’Internet respecten la grafia acadèmica del romanès (diacrítics i î/â). Aquestes pàgines es tradueixen millor si utilitzen la codificació UTF8.</p>	<p><i>Traducción</i>. Los resultados serán mejores si las páginas de Internet respetan la grafía académica del rumano (diacríticos y î/â). Asimismo estas páginas se traducen mejor si usan la codificación UTF8.</p>	<p>Internet, trebuie selectată opțiunea a treia din “Testați”: <i>Navigare și Traducere</i>. Rezultatele vor satisfăcătoare dacă paginile de pe Internet respectă grafia academică a limbii române (diacritice și î/â). De asemenea, aceste pagini se traduc mai bine dacă folosesc codificarea UTF8.</p>
---	---	---